

La division in silabis dai sufis -sion e -zion tal Grant Dizionari Bilengâl Talian-Furlan*

Paolo Roseano

1. La situazion gjenerâl e il probleme particulâr

Nol è pensabil, dal pont di viste sientific, che in di di vuê si stabilissi une division *grafiche* in silabis cence fondâsi su la division *fonologjiche* in silabis. La division fonologjiche in silabis no je arbitrarie, ma e va daûr di normis precisis e rigorosis che no si lis invente. Al limit si lis scuvierç, parcè che a son za implicitis in ogni sisteme lenghistic. Lis regulis di division in silabis a àn une base universâl, che e vâl par dutis lis lenghis dal mont: la scjale di sonoritàt. Dongje di cheste base universâl, a son leçs e restrizions specifichis che a son diferentis par ogni lenghe. Dutis chestis normis a saltin fûr te lenghe vere, che e je chê che a fevelin ogni di lis personis che le àn come lenghe mari. In altris registris lenghistics, come chel poetic o te pronuncie enfatiche, lis regulis di silabazion di une lenghe a puedin jessi violadis, ma chest nol vûl dî che no son plui valevulis, e nol vûl dî nancje che lis regulis de poesie o de enfasi a son plui fuartis. Lis regulis veris di silabazion a son

chês che a son implicitis te lenghe orâl di registri normâl. Chês altris a son dome ecezions, iregolaritâts, erôrs intenzionâi o sfuarçaduris che si slontanin de realizazion normâl propit par marcâ un passaç dal test o par dâi un efiet particulâr al viers.

Di cualchi bande, però, si sint a dî che la division grafiche in silabis des peraulis furlanis no varès di lâ daûr de lenghe normâl, ma de lenghe poetiche e de pronuncie enfatiche. Se si dîs che par stabilî lis regulis di division in silabis si à di lâ daûr des licencis poetichis o de pronuncie enfatiche, si dîs che par stabilî lis regulis di division in silabis si à di lâ daûr de violazion des regulis. La contradizion e je palese.

Pal furlan, la descrizion plui complete e plui rigorose des regulis che a son la fonde de silabazion si le cjate te tesi di dottorât di Franco Finco (2005: 96-124). La stesse descrizion e ven presentade, in forme plui sintetiche, ancje intun saç dal stes autôr (FINCO 2007: 66-72). Ancje se la descrizion sientifiche des struturis silabichis dal furlan e je za stade fate, si à

* Chest articul al è stât scrit ancje in grazie dal scambi di ideis cun Ana Maria Fernández Planas e Sabela Labraña Barrero (Laboratori de Fonètica, Universitat de Barcelona), Maria Ohannessian Saboundjian (Universitat Autònoma de Barcelona), Rafèu Sichel-Bazin (Universitat Pompeu Fabra - Universitât Osnabrück), Maria del Mar Vanrell Bosch (Universitat Pompeu Fabra), Federico Vicario e Franco Finco (Universitât dal Friûl). A dutis chestis personis ur va l'agrât dal autôr e une part dai merits. Dai limits che al pues vê chest articulut, invezit, al è colpe dome cui che lu à scrit.

inmò di risolvi cualchi probleme pratic a nivel di division grafiche des silabis.

Une des robis utilis dal Grant Dizionari Bilengâl Talian-Furlan e je che, par ogni peraule, al met la division in silabis. Pecjât che, in cualchi câs, cheste silabazion e je falade in maniere sistematiche. L'erôr plu eident¹ al è chel dai sufis -sion e -zion, che a vegnin simpri dividûts in

doi. Par esempi, secont il dizionari in cuistion, par furlan si varès di silabâ in cheste maniere: a-ten-zi-on, sta-zi-on, passi-on, mi-ssi-on e vie indenant. Cheste division in silabis e sarès vere se la grafie <io> e corispuindès a un jât (che si divît simpri in dôs silabis). Se, invezit, la grafie <io> e corispuint a un ditonc, no si pues dividile in dôs silabis.

atenzion		
Leme	atenzion	
Silabazion	a-ten-zi-on	
Categorie gramaticâl	s.f.	
	singolâr	plurâl
feminin	atenzion	atenzions

Fig. 1. Silabazion secont il GDBTF.

Cheste division in silabis e va daûr de Gramatiche Fonetiche Furlane publicade dal CFL2000, che e spieghes lis resons di ciertis sieltis dal GDBTF. Ta chest libri, di fat, si dîs che «Lis secuencis di vocâl alte e vocâl medie o basse là che ducj i doi elements a àn valôr vocalic e no je une semivocâl, no son diftoncs ma ben jats², ancje se *cualchi volte* te pronuncie

al pues sucedi di pronunziâlis tant che diftonc» (CARROZZO 2008: 22) (il corsîf al è nestri). Te stesse pagine al è cualchi esempi, come la peraule “nazion” (che, duncje, par solit si dividerès na-zi-on). Come che o viodarìn in chestis pagjinis, no je vere che chestis peraulis si lis pronuncie *cualchi volte* cuntun ditonc: si lis pronuncie *simpri* cuntun ditonc.

¹ A ’nd è ancje altris fai de stesse fate, mancul evidents ma grivis compagn. Par esempi, il nes <ia> al ven dividût ancje cuant che al è ditonc o cuant che al fâs part di un tritonc: a vegnin dividudis peraulis come vi-a-zâ, si-al, si-ar-pe, di-aul, cam-bi-a-ment e vie indenant.

² Si à di notâ che la forme juste e je *jât* e no **jat*, parcè che la peraule e ven dal latin HIĀTUS, deverbâl di cuarte declinazion di HIĀRE formât sul stes teme dal participi passât, propit come i neologjisms *aparât* (di APPARĀTUS, deverbâl di APPARĀRE), *comitât* (di COMITĀTUS, deverbâl di COMITĀRI), *peculât* (di PECULĀTUS, deverbâl di PECULĀRI) e vie indenant. Se e fos juste la grafie **jat*, alore o varessin di corezi i dizionaris, comprendût il Grant Dizionari Bilengâl Talian-Furlan, e si scugnaressin zontâ peraulis faladis come **comitat*, **aparât*, **peculat* e vie discorint.

2. La opinion dai lenghiscj

La uniche lenghiste che e à palesât la sô opinion sul teme de division in silabis di chei stes nes vocalics che a son dentri tai doi sufis in cuistion e je Laura Vanelli. Cheste studiosa e critiche in maniere clare i criteris di division in silabis de Gramatiche Fonetiche Furlane, disint che «La justificazion che e ven puartade e je che pes finalitâts poetichis e te pronuncie enfatiche chestis peraulis a puedin jessi tratadis come componudis di trê silabis (ven a stâi cuntune pronuncie vocaliche e no semivocaliche de *-i-*): ma cheste no je une motivazion valide dal pont di viste lenghistic» (VANELLI 2009: 289) (la traduzion e je nestre).

Chei altris lenghiscj, invezit, no àn fevelât in maniere specifiche de silabazion dai sufis *-zion* e *-sion*. Dut cês, tes oparis che a àn publicât si puedin cjatâ elements che a palesin la lôr opinion.

Il Nuovo Pirona, par esempi, al fâs la difference grafiche tra il ditonc [ʽjo] (che al ven scrit <iò>) e il jât [i'o] (che al ven scrit <iö>, cu la dieresi su la i). Duncje, stant che i sufis *-ziòn* e *-siòn* a son simpri scrits cul acent e cence dieresi, al è clâr che a àn dentri ditoncs. Nazzi, tes sôs gramatichis, al ripuarte chescj esempi di division in silabis: *dis-tru-zion*, *cos-tru-zion* (NAZZI 1975: 18, NAZZI 1977: 19). Tal *Vocabolari furlan* di Vicario, che al indiche tra parentesis la silabe toniche des jentradis, i sufis in cuistion a son simpri scrits intîrs: (*-ziòn*), (*-siòn*) o (*-ssiòn*). Tai scrits di altris lenghiscj lis trascrizions fonetichis

di chescj sufis a àn dentri il ditonc [ʽjo] e no il jât [i'o]. Juste par citâ cualchi esempi³, o cjatî peraulis come [pen'sjoŋ] (FRAU 1984: 230), [konʽʃima'sjoŋs] (FRAU 1984: 232), [pa'sjoŋ] (FRAU 1984: 233), /pen'ʃjoŋ/ (MIOTTI 2007: 108), /sta'tsjoŋ/ (MIOTTI 2007: 104), [aʃeŋ'sjoŋ] (FAGGIN 1997: 34), [sta'tsjoŋ] (FAGGIN 1997: 35), [organidza'tsjoŋ] (FAGGIN 1997: 35), /sta'tsjoŋ/ (FINCO 2007: 65) e vie indenant.

Par fâle curte e dîle dute, secont i lenghiscj chescj sufis no si dividin in dôs silabis. Dut cês, stant che al è simpri miôr fâ come S. Tomâs, si à di controlâ se dal pont di viste fonetic e je propit vere che a àn dentri un ditonc e no un jât.

3. La analisi fonetiche

Midiant de analisi dai spetrograms, si puedin individuâ diferencis une vore evidentis tra un jât (che si divît in dôs silabis) e un ditonc (che, invezit, no si divît). Par chest esperiment o vin cjapât la regjistrazion⁴ di dîs peraulis pronunciadis isoladis di un om di marilenghe furlane originari di Beivârs. Lis dîs peraulis a son: *confession*, *atenzion*, *strion*, *passion*, *devozion*, *fionde*, *amion*, *bionde*, *fion*, *viodi*. Lis dôs peraulis [fi'oŋ] e [ʽfjonde] a son chês che a van miôr par analizâ la difference fonetiche tra un jât e un ditonc, par vie che il nes <io> si cjate tal stes contest fonetic: tra une fricative labiodentâl sorde e une nasâl. Se si cjalin i spetrograms di chestis dôs peraulis (figuris 2 e 3), si viodin a clâr dôs diferencis une vore impuartantis:

³ Dutis lis trascrizions a son stadis adatadis al sisteme IPA, ancje se tal originâl l'alfabet fonetic al jere un altri.

⁴ Lis regjistracions a son stadis fatis cuntun regjistradôr Marantz Professional PMD620 colegât cuntun microfon Fonestar BM-704. I suns a son stâts elaborâts cul program Goldwave 4.25 par tirâ vie il rumôr di fonts. I spetrograms e i ossilogramms a son stâts fatis cul program Praat 5.1.13.

1) il ditonc ['jo] al dure 193 miliseconts e il jât ['i'o] 301 miliseconts. La difference e je significative, par vie che e supere il soîâr psicoacustic di 1/3 de durade (PAMIES et al. 2002).

2) dentri dal ditonc ['jo] il secont formant vocalic al à un andament di rive jù dal inizi fin a la fin. Tal jât ['i'o], invece, il secont formant al à un segment orizzontâl che al corispuint a [i], po al va injù te part che e corispuint a ['o].

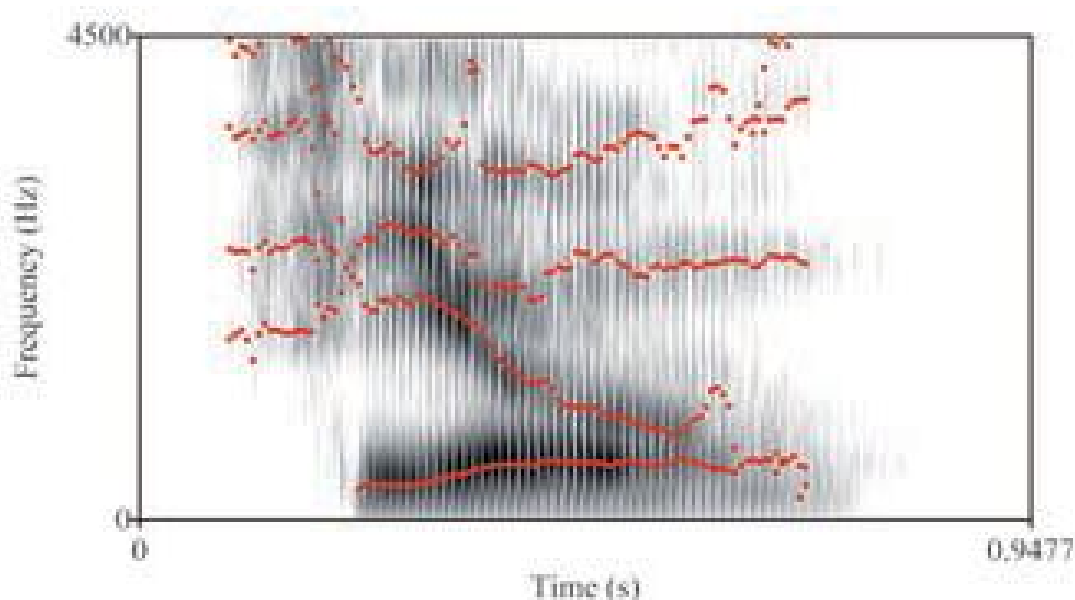


Fig. 2. Spetrogram de peraule fion, cu la indicazion dai formants vocalics.

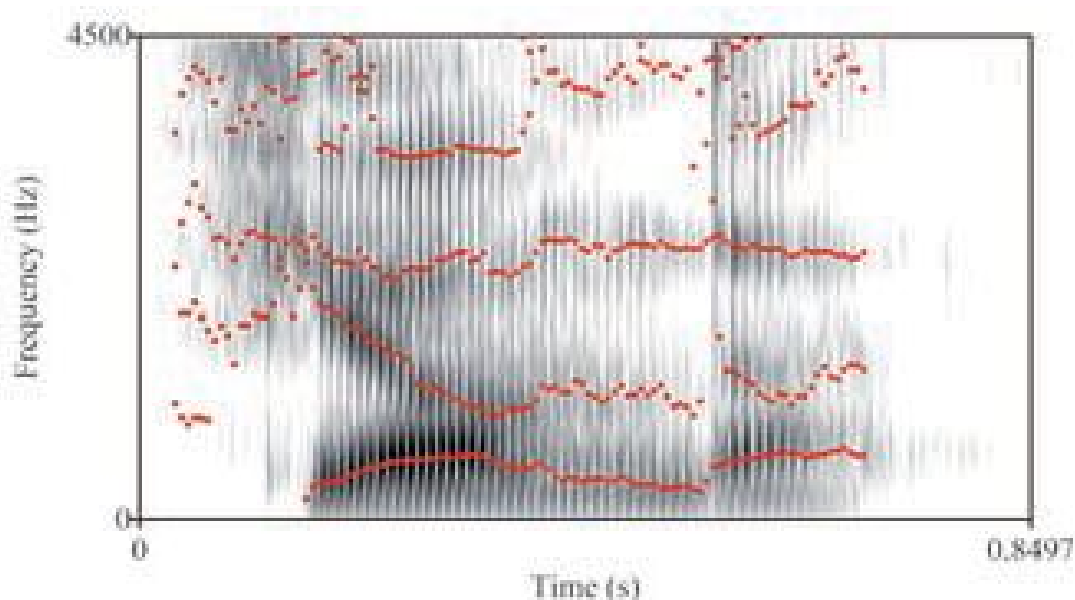


Fig. 3. Spetrogram de peraule fionde, cu la indicazion dai formants vocalics.

Chestis dôs diferencis significativis di durade e di andament dal secont formant a permetin di diferenciâ il ditonc ['jo] e il jât ['i'o] in maniere sigure.

Cumò che o vin cjatât cemût che si pues cognossi un ditonc di un jât, o podìn analizâ i spetrograms di peraulis che a finissin cui sufîs -zion e -sion. Se o cjavìn

la peraule “atenzion” (fig. 4), o viodìn che la durade dal nes <io> e je di 198 miliseconts e che il secont formant al à un andament di rive jù dal inizi fin a la fin. Duncje in chest câs la grafie <io> e corispuint al ditonc [ʝo] e no a un jât. Alore o vin di concludi che il sufis -zion al conten un ditonc e, par chest, no si divît in dôs silabis. Se o analizìn la

peraule “passion” (fig. 5), o viodìn che il nes <io> al dure 176 miliseconts e che il secont formant al à un andament di rive jù dal inizi a la fin. Ancje in chest câs, duncje, la grafie <io> e corispuint al ditonc [ʝo] e no a un jât. Par chest o vin di concludi che ancje il sufis -sion al conten un ditonc e che, par chest, no si divît in dôs silabis.

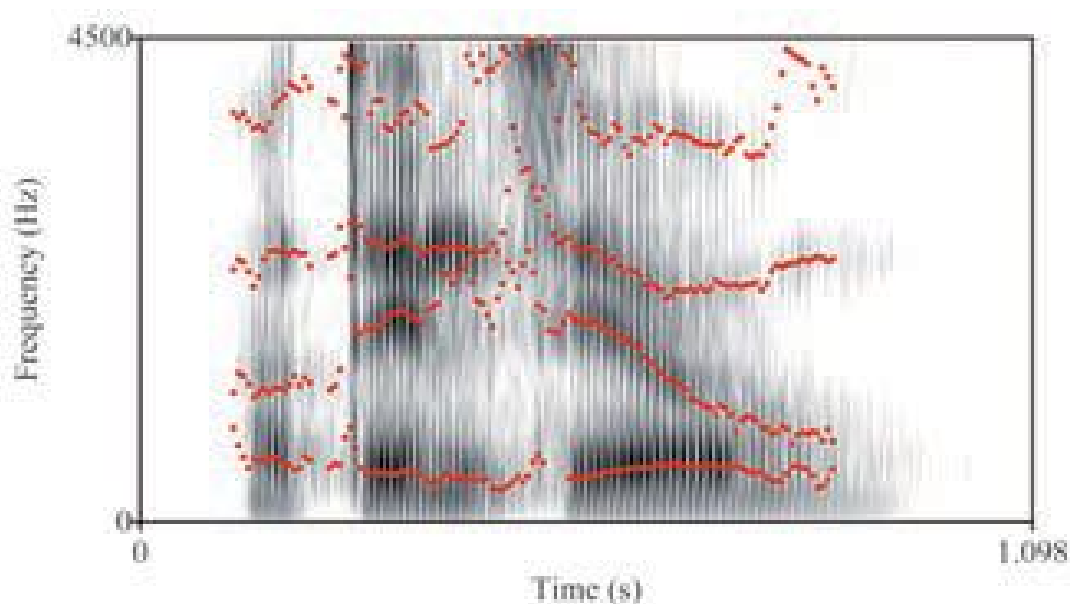


Fig. 4. Spectrogram de peraule atenzion, cu la indicazion dai formants vocalics.

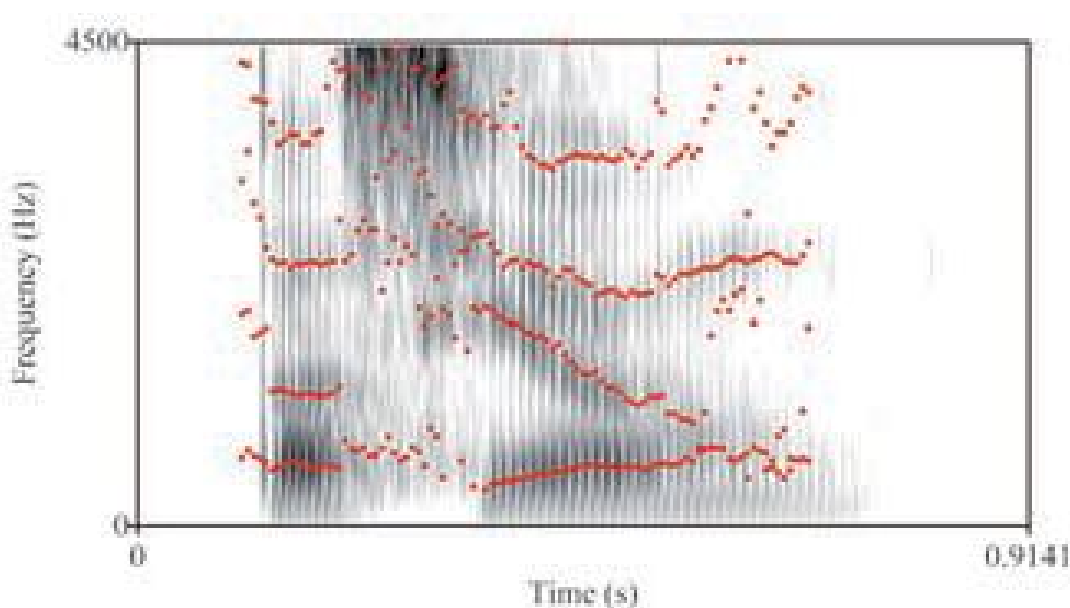


Fig. 5. Spectrogram de peraule passion, cu la indicazion dai formants vocalics.

La analisi dai spectrograms di chês altris peraulis che a son stadis regjistradis e conferme ad implen chestis conclusions. No si le ripuarte in chest articulut parcè che e puartarès vie masse puest e no zontarès nuie di impuartant.

4. Lis leçs di Vennemann e la Teorie de Otimalitât

Dopo di vê dimostrât in maniere empiriche che i sufis -sion e -zion a àn dentri un ditonc e no un jât, o podìn cjâlâ la stesse cuistion di un pont di viste plui teoric. La division in silabis e va daûr di une serie di leçs di preference, che a son stadis sclaridis di Theo Vennemann plui di vincj agns indaûr (VENNEMANN 1988). Chestis leçs a puedin jessi dopradis te suaze de Teorie de Otimalitât (scurtade par solit in OT, dal inglêś Optimality Theory) (McCARTHY 2008). La OT e je un model lenghistic che al dîs, in struc, che in teorie lis peraulis di une lenghe a àn cetantis formis pussibilis, ma che te lenghe reâl si cjate dome une di lôr. Cheste forme reâl e je chês che e trasgredîs il numar plui bas di vincui lenghistics, o ben che e trasgredîs dome i vincui di categorie

plui basse. Chescj vincui lenghistics, di fat, a son di dôs grandis categoriis: chei che si à di rispjetâju in ogni câs, e chei che a puedin ancje jessi trasgredîts. Tal câs de division in silabis, i vincui che a son in zûc, secont Vennemann, a son: a) ogni silabe e scuen vê un nucli, ven a stâi -tal câs dal furlan- un element vocalic; b) al è miôr che une silabe e vedi un cjâf, ven a stâi une consonant prin de vocâl, c) al è miôr se une silabe no à une code, ven a stâi une consonant dopo de vocâl. Chescj trê⁵ vincui si puedin scurtâ in cheste maniere: a) NUCLI, b) CJÂF, c) NO CODE.

Se si doprin lis leçs di Vennemann e la OT par studiâ il câs de division in silabis di une peraule come “nazion”, si à il risultât che si viôt te tabelle 1. Te prime colone de tabelle e je une liste di formis pussibilis di division in silabis de peraule “nazion”. Ta chês altris colonis a son i trê vincui che si à dit cumò denant. I asteriscs a indichin che un vincul al ven trasgredît. Se dongje dal asterisc al è un pont esclamatîf al vûl dî che si trasgredîs un vincul une vore impuartant e che, duncje, chês forme di division in silabis e à di jessi scartade subit.

input: nazion	NUCLI	CJÂF	NO CODE
a. n-az-ion	*!	*	*
b. n-a-zion	*!	*	*
c. n-a-zi-on	*!	*	*
d. naz-i-on		*	*
e. naz-ion		*	*
f. na-zi-on		*	*
g. na-zion			*

Tab. 1. Aplicazion de OT ae silabazion de peraule nazion.

⁵ A son ancje altris vincui, che però no zontaressin nuie al esempli che si studie culî. Par une aplicazion plui esaustive de OT al furlan, comprendûts esemplis di grups vocalics, si pues viodi la tesi di dottorât di Franco Finco (2005: 125-131).

Se si cjale la tabele 1, al è clâr che la division in silabis proponude dal Grant Dizionari Bilengâl Talian-Furlan (ven a stâi na-zi-on) e trasgredîs doi vincui. Chê altre forme invezit (na-zion) e trasgredîs dome un di lôr. Propit par chest motîf la silabazion na-zion e je chê che si cjate te lenghe reâl. Duncje, ancje su la fonde de OT, si à di concludi che i sufis -zion e -sion no si dividin in dôs silabis.

5. La competence lenghistiche

Une des ideis fuartis de lenghistiche moderne e je che ogni persone che e fevele une lenghe tant che lenghe mari e à une competence perfete e implicite des sôs regulis. Chest al vûl dî che une persone di marilenghe furlane e sa meti in vore lis regulis dal furlan, ancje se magari no sa spiegâlis. A son i studiôs che a fasin diventâ esplicitis chestis regulis e, se a vuelin stabilî lis normis de variant standard di une lenghe, lis fassin intai libris di gramatiche normative. Come che e à scrit in forme une vore clare Laura Vanelli (1998), ancje par stabilî lis normis dal furlan standard si à di partî de lenghe che e fevele la int, de lenghe vere, vive e normâl (no chê poetiche, sfuarçade o enfatiche). Chest al vûl dî che, par fissâ lis normis de lenghe comune, si à di cjapâ

sû dâts fonetics, morfologjics, lessicâi e sintatics midiant di ricercjis empirichis. Lis normis che no si fondin su chescj dâts a riscjin di jessi fûr di plomp. Dit cun altris peraulis: a riscjin di jessi faladis e di no jessi furlanis. Ancje par un argument che al somee banâl come la division in silabis si à di fâ stât su la competence lenghistiche des personis di marilenghe. Par savê cualis che a son lis regulis di silabazion tal câs dal furlan, si à di domandâural ai furlans, no si pues inventâ normis o magari copiâlis di une altre lenghe.

Par cjapâ sù i dâts sperimentâi che a son coventâts par scrivi chest articulut o vin sintût 47 informadôrs⁶. A ognidun di lôr i vin domandât di dividi in silabis dîs peraulis.

Par evitâ che l'informadôr al fos influençât de pronuncie dal ricercjadôr, o vin doprât chest sisteme: il ricercjadôr i diseve al informadôr che al veve di induvinâ une peraule su la fonde di une descrizion. Par esempi, par indusi l'informadôr a dî la peraule "fionde", il ricercjadôr i domandave «Cemût si clamial chel imprest che a doprin i fruts par tirâ claps?». Cuant che l'informadôr le diseve, il ricercjadôr le regjistrave⁷ e po i domandave al informadôr di dividile in silabis. I risultâts a son chei de tabele 2.

⁶ Ducj i informadôrs a son di marilenghe furlane, vâl a dî che a àn fevelât furlan in famee di fruts insù (par cheste ricercje o vin considerât che no son di marilenghe furlane chês personis che a àn imparât il furlan fûr de famee, parcè che o volevin jessi sigûrs di vê informadôrs afidabii e rapresentatîfs). La etât medie e je di cirche 48 agns. I informadôrs a son di chescj paîs: Beivârs, Basandiele, Bicinins, Borc San Lazar (Udin), Buri, Cele (Davâr), Cjasarse, Cleulis, Colorêt, Enemonç, Favuîs, Gardiscje, Glemone, Gleriis, Gurize, Mion, Muine, Negrons, Nimis, Osôf, Paulêt, Pradaman, Remanzâs, San Lurinç dal Lusinç, San Roc (Udin), Seorgnan, Tumieç, Udin, Verzegnis, Vildivar.

⁷ Une part di chestis regjistracions a son stadis dopradis come materiâi par scrivi il paragraf 3 di chest articul.

perauale	division che si spietavisi	% rispuetis justis	% rispuetis faladis
amion	a-mi-on	100,0	0,0
atenzion	a-ten-zion	97,8	2,2
bionde	bion-de	100,0	0,0
confession	con-fe-ssion	82,9	17,1
devozion	de-vo-zion	100,0	0,0
fion	fi-on	93,6	6,4
fionde	fion-de	100,0	0,0
passion	pa-ssion	82,9	17,1
strion	stri-on	100,0	0,0
viodi	vio-di	100,0	0,0

Tab. 2. Risultâts dal experiment di division in silabis.

I erôrs plui evidents a son chei pes peraulis “confession” e “passion”. Vot informadôrs lis àn dividudis a talian vie, vâl a dî con-fes-sion e pas-sion. Al è evident che e je une interference cul fat che par talian e je une consonant dople che e ven dividude. La stesse robe e je sucedude cu la perauale “atenzion”, che un informadôr le à dividude at-ten-zion. Tal câs de perauale “fion”, doi informadôrs a àn vût cualchi dubi prin di dâ la rispuete, e par cautele le vin considerade come une rispuete falade. Duncje, a part cualchi influence dal talian su lis consonants, i informadôrs no falin cuant che a àn di dividi une perauale in silabis. La robe che nus interesse di plui par chest articul e je che no àn falât mai cui grups di vocâi: a àn dividût i jâts e a àn lassât intîrs i ditoncs.

La conclusion di chest piçul experiment e je che, ancje su la fonde de competence lenghistiche des personis di marilenghe furlane, i sufis -zion e -sion a àn dentri il ditonc [’jo] e no il jât [i’o].

6. Il jutori de metriche

In poesie, cuant che un poete nol rive a fâ tornâ il cont des silabis di un viers

parcè che i ’nt mancje une, al pues fâ fente che un ditonc al sedi un jât e che, duncje, al conti come dôs silabis. Cheste sfuarçadure des regulis fonologjichis de lenghe e je il rimpin che cualchidun al dopre par cuntindi che, te silabazion, si varès di dividi i ditoncs.

Dopo des dimostrazions che si à fat tai paragrafs 3, 4 e 5, nol coventarès cirî altris argumentazions par dimostrâ che i sufis -sion e -zion no àn dentri un jât. Dut câs, al pues jessi interessant cjalâ ancje ce che al sucêt te poesie furlane. Par fâ chest control, o vin cjavât lis edizions completis des oparis dai doi poetis furlans plui cognossûts e prolifics: Ermes di Colorêt (1622-1692) e Pieri Çorut (1792-1867). Se si lis met adun, lis lôr oparis a rivin a un totâl di mil e passe pagjinis. Po ben, in mil pagjinis no vin cjavât nissun esempi che i sufis -zion e -sion a vessin dentri un jât. Juste il contrari: dutis lis voltis che o vin cjavât chescj sufis, a vevin un ditonc. Par esempi, intune cjançon in viers di undis silabis scrite di Ermes di Colorêt al è il viers “Tas plen di presunzion, tas arogant” (COLLOREDO 1992: 5). Se “presunzion” si dividès pre-sun-zi-on, il viers al varès 12 silabis e no 11. Intune altre cjançon

dal stes autôr, cheste volte in otonaris, si cjate il viers “Se no ses in promission” (COLLOREDO 1992: 33). Ancje chi, se “promission” si dividès pro-mi-ssi-on, il viers nol varès plui vot silabis ma nûf.

La conclusion e je che la division di un ditonc in dôs silabis, se ben che in teorie e je possibile intai tescj poetics, par furlan e je une vore rare, tant di chel rare che i doi poetis furlans plui famôs no le fasin mai.

Cheste piçule cerce poetiche, duncje, e conferme ce che a disin ancje ducj i lenghiscj, la analisi fonetiche, la OT e la competence lenghistiche dai furlans: che chei doi sufis no si dividin.

7. Comparazion cun altris lenghis

Ogni lenghe e je un sisteme autonom, cun regulis che no dipindin di chês che a esistin in altris fevelis. Duncje nol è dit che se intune altre lenghe e je une cierte regule pe division in silabis, e vedi di jessi la stesse regule ancje par furlan. Dut câs, al pues jessi interessant fâ une comparazion tra lenghis de stesse famee. Tal câs des lenghis neolatinis, si pues dî che i sufis ecuivalents a -zion e -sion a àn simpri un ditonc. Par esempi par galizian *comisión* si pronuncie [komi'sjõŋ], par spagnûl

comisión si pronuncie [komi'sjon], par catalan *comissió* si pronuncie [kumi'sjo]⁸, par francês *commission* si pronuncie [komi'sjõ], par talian *commissione* si pronuncie [komi's:jo:ne]. Se in marilenghe o silabassin co-mi-si-on, il furlan al sarès, in pratiche, la uniche lenghe neolatine che e à un jât in chescj sufis.

8. Conclusion

Chest articul al à dimostrât, in curt ma in maniere indubitabile, une robe che in realtât e jere za clare par intuizion: che par furlan i sufis -zion e -sion a àn dentri il ditonc ['jo] e no il jât [i'o] e che, par chest, no si dividin in dôs silabis. Lu disin la analisi fonetiche dai spectrograms, la OT e la competence lenghistiche dai furlans, cence contâ la opinion dai lenghiscj e lis provis indiziariis che a vegnin dal studi de metriche e de comparazion cun altris lenghis neolatinis. Par chest motîf si à di cambiâ la division in silabis dai sufis -zion e -sion che e ven indicate tes schedis dal Grant Dizionari Bilengâl Talian-Furlan. Di chêt strade, si varès di profitâ par fâ une revision gjenerâl de silabazion dai grups di vocâls, stant che chel di chescj doi sufis al è il plui frequent dai erôrs sistematicis di cheste sorte, ma nol è l'unic.

⁸ Il catalan, tal câs dai jâts, al à une situazion complicade. La normative e dîs che si à di dividi i sufis *-sió* e *-ció* in dôs silabis come se a vessin dentri un jât. Dut câs cheste norme e fâs stât su la pronuncie di cualchi secul indaûr, cuant che al jere vêr che chescj doi sufis a vevin dentri un jât. Za di cinc seculi incà, però, sedi te lenghe comune che in chêt poetiche, a vegnin pronunciâts simpri cuntun ditonc (CABRÉ E PRIETO 2008; Institut d'Estudis Catalans 1990: 112). Chest al è un dai câs che lis normis uficiâls de lenghe catalane, par motîfs storicis, no van daûr de lenghe vive. Juste par no colâ te tentazion di pensâ che forsit par antîc ancje par furlan chescj nes vocalics a fossin jâts (e che, duncje, la silabazion dal GDBTF e podarès vê un rimpin storic), si à di rimarcâ che nol è pussibil cjatâ nissun indizi in cheste direzion.

Riferiments bibliografics

- TERESA CABRÉ MONNÉ, PILAR PRIETO, *Diftongs creixents versus hiats: situació del català dins la Romània*, «Randa», 2008, n. 60, pp. 161-178.
- SANDRI CARROZZO, *Gramatiche fonetiche furlane*, Udin, Centri Friûl Lenghe 2000, 2008.
- BINDO CHIURLO (par cure di), *Le poesie friulane di Pietro Zorutti*, Udine, Del Bianco, 1990.
- ERMES DI COLLOREDO, *Poesie scelte*, Udin, Societât Filologjiche Furlane, 1992.
- GIORGIO FAGGIN, *Grammatica friulana*, Cjampfuarmit, Ribis, 1997.
- FRANCO FINCO, *Problemi di fonetica e fonologia del friulano centrale*, Tesi di dottorât di ricercje discutude te Universitât dal Friûl tal A.A. 2004-2005, 2005.
- FRANCO FINCO, *Fonetiche e fonologjie*, in FRANC FARI (par cure di), *Manuâl di lenghistiche furlane*, Udin, Forum, 2007, pp. 47-81.
- GIOVANNI FRAU, *I dialetti del Friuli*, Udin, Societât Filologjiche Furlane, 1984.
- Grant Dizionari Bilengâl Talian-Furlan* (version Ling. Bg - Inf. 2.2), Consorzi Friûl Lenghe 2000, online: <http://www.cfl2000.net/cfl2000/>
- Institut d'Estudis Catalans, *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana, I, Fonètica*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1990.
- JOHN J. MCCARTHY, *Doing Optimality Theory*, Oxford, Blackwell, 2008.
- RENZO MIOTTI, *Le varietà di Dignano, Flaibano e Sedegliano*, in FEDERICO VICARIO (par cure di), *Ladine loqui, Ats dal IV Colloquium Retoromanistich*, Udin, Societât Filologjiche Furlane, 2007, pp. 71-117.
- ŽUAN NAZZI MATALON, *Dopre la tô lenghe!*, Gurize, Arz Grafichis Furlanis, 1975.
- ŽUAN NAZZI MATALON, *Marilenghe*, Gurize-Pordenon-Udin, Institut di Studis Furlans, 1977.
- ANTONIO PAMIES BERTRÁN, ANA MARIA FERNÁNDEZ PLANAS, EUGENIO MARTÍNEZ CELDRÁN, ALFONSO ORTEGA ESCANDELL, MARI CRUZ AMORÓS CÉSPEDES, *Umbrales tonales en el español peninsular*, in *Actas del II Congreso de Fonética Experimental*, Sevilla, 2002, pp. 272-278.
- GIULIO ANDREA PIRONA, ERCOLE CARLETTI, GIOVAN BATTISTA CORGNALI, *Il nuovo Pirona*, Udin, Societât Filologjiche Furlane, 2001.
- LAURA VANELLI, *Quale grammatica per quale friulano?*, «Quaderni della grammatica friulana di riferimento», 1998, 1, pp. 11-14.
- LAURA VANELLI, Recension a: Sandri Carrozzo, *Gramatiche fonetiche furlane*, Udine, Consorzi «Centri Friûl Lenghe 2000», 2008, «Ce fastu?» LXXXV (2009), 2, pp. 288-293.
- THEO VENNEMANN, *Preference laws for syllable structure and the explanation of sound change*, Berlin, Mouton de Gruyter, 1988.
- FEDERICO VICARIO (par cure di), *Vocabolari furlan*, Udin, Provincie di Udin - Societât Filologjiche Furlane, 2009.